



Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ**  
**ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**

21000 НОВИ САД  
Булевар Михајла Пупина 16  
Тел.: +381 21 487 4213, 421 444  
Факс: +381 21 557 074

Број:128-74-13/2011

Дана: 11. 11. 2011. године

На основу члана 53. Покрајинске скупштинске одлуке о покрајинској управи ("Сл. лист АПВ", бр. 4/2010, 4/2011), а у вези са чланом 79. Закона о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине ("Сл.гласник РС", број 99/2009) и Правилником о сталним судским тумачима ("Сл.гласник РС", број 35/2010), покрајински секретар за образовање, управу и националне заједнице расписује

**ОГЛАС**  
**ЗА ПОСТАВЉАЊЕ СТАЛНИХ СУДСКИХ ТУМАЧА ЗА ПОДРУЧЈЕ ВИШИХ СУДОВА**  
**НА ТЕРИТОРИЈИ АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ**

**I**

Расписује се оглас за постављање сталних судских преводилаца и сталних судских тумача знакова слепих, глувих или немих лица за подручје:

**1. Вишег суда у Новом Саду, за:**

- енглески језик – 5; словачки језик – 3; руски језик – 5; италијански језик – 3; чешки језик – 5; албански језик – 5; македонски језик – 4; авганистански језик – 2; ромски језик – 5; гестовни говор – 5.

**2. Вишег суда у Сомбору, за:**

- мађарски језик – 2; немачки језик – 2; енглески језик – 2; албански језик – 1; румунски језик – 1; македонски језик – 1; русински језик – 1; кинески језик – 1; руски језик – 1; хебрејски језик – 1; гестовни говор – 1.

**3. Вишег суда у Зрењанину, за:**

- ромски језик – 2; мађарски језик – 1; румунски језик – 1; италијански језик – 2; француски језик – 2; енглески језик – 1; бугарски језик – 1; кинески језик – 1; грчки језик – 1; турски језик – 1; босански језик – 1; хрватски језик – 1; шведски језик – 1; словеначки језик – 1; норвешки језик – 1; шпански језик – 1; арапски језик – 1; гестовни говор – 2.

**4. Вишег суда у Сремској Митровици, за:**

- немачки језик – 2; албански језик – 2; турски језик – 2; македонски језик – 1; румунски језик – 1; руски језик – 1; енглески језик – 3; италијански језик – 2; грчки језик – 1; кинески језик – 1; арапски језик – 1; француски језик – 1; бугарски језик – 1; словеначки језик – 1; шведски језик -1; гестовни говор – 1.

**5. Вишег суда у Суботици, за:**

- словеначки језик – 1; бугарски језик – 1; македонски језик – 1; румунски језик – 1; турски језик – 1; ромски језик – 1; фламански језик – 1; холандски

језик – 1; албански језик – 1; паштунски језик – 1; мађарски језик – 1; словачки језик – 1; чешки језик – 1; француски језик – 1; дански језик – 1; гестовни говор - 2.

**6. Вишег суда у Панчеву, за:**

- енглески језик – 1; ромски језик – 5; словачки језик – 5; мађарски језик – 5; хрватски језик – 3; русински језик – 5; бугарски језик – 5; чешки језик – 3; кинески језик – 5; француски језик - 5; руски језик – 5; италијански језик – 3; шпански језик – 3; македонски језик – 5; словеначки језик – 3; гестовни говор - 5.

## II

Кандидат за сталног судског преводиоца или за сталног судског тумача знакова слепих, глувих или немих лица (у даљем тексту: кандидат), може бити лице које испуњава следеће опште и посебне услове, које доказује на начин утврђен у огласу.

**Општи услови:**

1. да је пунолетно лице (испуњавање услова доказује се на основу извода из матичне књиге рођених или личне карте);
2. да је држављанин Републике Србије (испуњавање услова доказује се на основу уверења о држављанству);
3. да има пребивалиште на територији АП Војводине (испуњавање услова доказује се на основу личне карте);
4. да има најмање високо образовање (испуњавање услова доказује се на основу дипломе односно уверења о високом образовању);
5. да му раније није престајао радни однос у државном органу због теже повреде дужности из радног односа (испуњавање услова доказује се на основу потписане изјаве кандидата да му/јој није престао радни однос у државном органу због изречене дисциплинске мере);
6. да није осуђиван на казну затвора од најмање шест месеци (испуњавање услова доказује се на основу уверења надлежног суда, које не сме бити старије од шест месеци, да се против кандидата не води кривични поступак због кривичног дела за које се гони по службеној дужности (кандидат прибавља сам) и уверења надлежне Полицијске управе МУП РС, које не сме бити старије од шест месеци, да кандидат није осуђиван на казну затвора од најмање шест месеци (по службеној дужности пре постављања прибавља покрајински секретаријат за прописе, управу и националне заједнице)).

**Посебни услови:**

1. да има одговарајуће високо образовање за одређени страни језик или да поседује потпуно знање језика са кога преводи и на који преводи усмени говор или писани текст (испуњавање услова доказује се на основу дипломе односно уверења о одговарајућем високом образовању за одређен страни језик или на основу провере знања језика коју спроводи комисија);
2. да познаје правну терминологију која се користи у језику са кога се преводи или на који се преводи (испуњавање услова доказује се на основу провере знања правне терминологије коју спроводи комисија);
3. да има најмање пет година искуства на преводилачким пословима (испуњавање услова доказује се на основу сертификата, потврда или других одговарајућих доказа о искуству на преводилачким пословима).

### III

Кандидат уз пријаву на оглас доставља оригинал или оверену фотокопију наведених доказа.

### IV

Комисија коју образује покрајински секретар, разматра пријаве кандидата и поднете доказе, те ради доказивања испуњености посебних услова спроводи проверу знања језика и правне терминологије, а трошкове провере сноси кандидат.

### V

Пријаве на оглас са доказима о испуњавању услова из тачке II овог огласа достављају се у року од 30 дана од дана објављивања огласа на адресу: Покрајински секретаријат за образовање, управу и националне заједнице, Бул. М.Пупина број 16, 21000 Н.Сад.

Неблаговремене, недопуштене, неразумљиве и непотпуне пријаве, неће бити узете у разматрање.

Провера знања језика спроводи се у року од 30 дана од последњег дана рока за подношење пријава.

### VI

За подношење пријаве на оглас, кандидат уплаћује покрајинску административну таксу у износу од 220,00 динара на рачун Буџета Аутономне Покрајине Војводине, бр. 840-1572845-61, позив на број 97 12-09427-74223100 (тарифни број 1. на основу Тарифе покрајинских административних такси у складу са Покрајинском скупштинском одлуком о покрајинским административним таксама ("Сл.лист АПВ", број 20/09).

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАР

  
Mgr. Deli Andor  
(мр Андор Дели)

